Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przez sześć lat będziesz obsiewał swoje pole i przez sześć lat będziesz przycinał swoją winnicę, i będziesz zbierał jej plon. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przez sześć lat będziesz obsiewał swoje pole i przez sześć lat będziesz przycinał swoją winnicę, i będziesz zbierał jej plon. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przez sześć lat będziesz obsiewał swoje pole i przez sześć lat będziesz obcinał swoją winnicę, i zbierał z niej plony; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przez sześć lat osiewać będziesz pole twoje, i przez sześć lat winnice twoje obrzynać będziesz, zbierając urodzaje z niej; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sześć lat zasiewać będziesz pole twoje i sześć lat obrzynać będziesz winnicę twoję, i zbierać owoce jej, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sześć lat będziesz obsiewał swoje pole, sześć lat będziesz obcinał swoją winnicę i będziesz zbierał jej plony, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przez sześć lat będziesz obsiewał swoje pole i przez sześć lat będziesz obcinał swoją winnicę, i będziesz zbierał jej plon. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sześć lat będziesz obsiewał swoje pole, sześć lat będziesz obcinał swoją winnicę i będziesz zbierał jej plony. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sześć lat będziesz obsiewał swoje pole, sześć lat będziesz też obcinał swoją winnicę i zbierał jej owoce, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przez sześć lat będziesz obsiewał pole i przez sześć lat będziesz przycinał winnicę i zbierał z niej plony. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przez sześć lat będziesz obsiewał twoje pole i przez sześć lat będziesz przycinał twoją winnicę, i będziesz zbierał jej plon.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Шість літ сіятимеш твоє поле і шість літ різатимеш твій виноград і збереш його плід. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przez sześć lat obsiewaj twoje pole i przez sześć lat obrzynaj twoją winnicę oraz zbieraj jej plony. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Sześć lat masz obsiewać swe pole i sześć lat masz przycinać winnicę, i będziesz zbierał plon ziemi. |